Collaborative Writing in Wikis: Insights from Culture Projects in Intermediate German Classes

Nike Arnold  
*Portland State University, narnold@pdx.edu*

Lara Ducate  
*University of South Carolina - Columbia*

Claudia Kost  
*University of Alberta*

Follow this and additional works at: https://pdxscholar.library.pdx.edu/ling_fac

Part of the Applied Linguistics Commons

Let us know how access to this document benefits you.

Citation Details
https://pdxscholar.library.pdx.edu/ling_fac/14

This Presentation is brought to you for free and open access. It has been accepted for inclusion in Applied Linguistics Faculty Publications and Presentations by an authorized administrator of PDXScholar. Please contact us if we can make this document more accessible: pdxscholar@pdx.edu.
Collaborative Writing in Wikis: Insights from Culture Projects in Intermediate German Classes

Nike Arnold, Portland State University
Lara Ducate, University of South Carolina
Claudia Kost, University of Alberta
Review of Literature - Collaboration & Learning

- social constructivist view of learning (Vygotsky, 1987)
- collaboration especially beneficial for L2 learning
- scaffolding can also appear among peers when engaged in group work (Donato, 1994)
Review of Literature - Writing Instruction

- emphasis on cognitive processes
- raise awareness of the writing process
- develop ability to successfully reexamine and modify one’s work (Hyland, 2003)
- process approach guides learners through the stages of planning, writing and reviewing (Flower & Hayes, 1981)
- a dynamic, recursive process with overlapping phases (Williams, 2005)
Review of Literature - Collaborative Writing

- L1 writing: collaboration on writing tasks fosters students' reflective thinking (Higgins, Flower, & Petraglia, 1992)

- L2 writing: peer review

- Individual vs. collaborative writing: collaborative texts are shorter, but better in terms of task fulfillment, grammatical accuracy, and complexity (Storch, 2005)
Review of Literature - Wikis (1)

- wiki: "a page or a collection of web pages designed to enable anyone who accesses it to contribute or modify content" (http://www.wikipedia.org)

- "naturally suited for collaborative on-line projects" (Godwin-Jones, 2003)

- research on wikis is still in its beginnings
resource in graduate methods course: Arnold, Ducate, Lomicka, & Lord, 2007

project-based learning: Evans, n.d.; Mak & Coniam, 2008

cultural reflection: Lund, 2008
Review of Literature - Revisions (1)

- Frequency of revisions: L2 writers make a higher number of revisions than L1 writers (Hall, 1990; New, 1999)
- Functions of revisions: what kind of revisions?

→ contradictory findings: proficiency level, writing mode, explicit training/instructional focus might account for this variation
Quality of revisions: do revisions improve the final product?

→ we need a greater understanding of the process as well as the final product of the wiki environment
Research Questions

1. How many revisions do learners make during the composition process?
2. What kinds of revisions do they make?
3. Are students able to successfully correct for linguistic accuracy?
4. Are there any differences between an unstructured and a teacher-guided approach with respect to research questions 1-3?
5. What are learners’ perceptions of the project and are there differences between the two groups?
Methodology (1)

- Participants:
  - 54 undergraduates in three German classes at three different universities (26+10+18)

- Procedure:
  - small groups worked on one wiki page
Methodology (2)

- **Class 1:** unstructured approach: groups of 3 students; minimum of 400 words; completed after reading of novel; include references to the novel and the movies; presentation of wiki in class

- **Classes 2 & 3:** teacher-guided approach; groups of 2-4 students; completed before reading of novel; assignment in steps (annotated bibliography, outline, two drafts, teacher and peer feedback); graded webquest before reading
archived wiki pages were analyzed for changes

questionnaire (user friendliness of wiki, collaboration among group members, revisions)
### Taxonomy of Revision Types (based on Faigley & Witte, 1981)

#### FORMAL CHANGES (SURFACE)

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>Format</strong></th>
<th>Adding, deleting, fixing, or moving of an image, link, and heading</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Punctuation</strong></td>
<td>“Ziemlich viele Leute denken dass, der Eiserne Vorhang...“ → “Ziemlich viele Leute denken, dass der Eiserne Vorhang...“ (successful)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Nominal/Adjectival Endings</strong></td>
<td>“Der Eiserne Vorhang war ein interessant Situation...“ → “Der Eiserne Vorhang war eine interessante Situation...“ (successful) “Der Eiserne Vorhang ist eine Referenz für den Grenze...“ → “Der Eiserne Vorhang ist eine Referenz für der Grenze...“ (unsuccessful)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Word Order</strong></td>
<td>“Der Osten hat vorgetäuscht, dass keine Mauer gibt es.“ → „Der Osten hat vorgetäuscht, dass es keine Mauer gibt.“ (successful) “Die Briten haben nicht wieder für ihn gestimmt.“ → “Die Briten haben nicht für ihn wieder gestimmt.“ (unsuccessful)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Lexical Revisions</strong></td>
<td>“Churchill hatte der größten Verdacht Stalin.“ → “Churchill hatte der größten Verdacht von Stalin.“ (unsuccessful) “Hätten wir die Bomben tropfen sollen?“ → “Hätten wir die Bomben abwerfen sollen?” (successful)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Translation</strong></td>
<td>“Das Geld der Kirche kam von Donation.“ → “Das Geld der Kirche kam von Spenden.“ (successful)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Taxonomy of Revision Types (based on Faigley & Witte, 1981)

#### MEANING-PRESERVING CHANGES (STYLISTIC)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>Example</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Additions</strong></td>
<td>“Am erste Dezember 1998 hob das GDR (ost Deutschland) Parlament, der Satz, in die GDR Einrichtung welches die SED Gewalt gab auf.” → “Am ersten Dezember 1998 hob das DDR Parlament den Satz, der gesagt hatte (ADD), das die SED Gewalt aufgab, in die GDR Einrichtung.”</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Deletions</strong></td>
<td>“Jugendweihe bevor den DDR war eine populäre Feier für die Jugendlich,” → “Jugendweihe vor die DDR war eine populäre Feier für Jugendlichen,” (die deleted)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Substitutions</strong></td>
<td>“weil Religion ist weider eine wichtige Sache zu haben, aber die Jugendweihe bleibt für viel.” → “weil Religion, wieder wichtig ist, aber die Jugendweihe bleibt für viel.”</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Reordering</strong></td>
<td>A word or phrase moved from one part of the text to another</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### MEANING-DEVELOPING CHANGES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>Example</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Significant Content Additions</strong></td>
<td>“Truman hatte auch Verdacht für Stalin, und suchte eine Weise, vor die Sowjetunion nahm dem Krieg gegen Japan teil, dem Krieg zu enden.“</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Significant Content Deletions</strong></td>
<td>Similar to significant additions, but section is deleted from wiki</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Data Collection and Analysis

- Interrater reliability: 86% for revision categories; 98% for segmentation of text into t-units
- Two-sided Mann Whitney $U$ to test for significant differences between groups (RQ 4)
- Likert-scale answers on questionnaire were averaged; other responses grouped according to patterns/trends
# Results - Wiki Revisions

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Overall Average</th>
<th>Average Class 1</th>
<th>Average Classes 2+3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Total words per wiki page</td>
<td>713.1</td>
<td>698.22</td>
<td>732.22</td>
</tr>
<tr>
<td>Total number of revisions</td>
<td>246.68</td>
<td>224.78</td>
<td>273.89</td>
</tr>
<tr>
<td>Number of total revisions per 100 words</td>
<td>35.25</td>
<td>32.07</td>
<td>39.10</td>
</tr>
<tr>
<td>Percent of successful revisions (formal revisions only)</td>
<td>76.37%</td>
<td>72.28%*</td>
<td>80.64% *</td>
</tr>
<tr>
<td>Percent of formal revisions (rank[1])</td>
<td>41.33% (2)</td>
<td>35.91% (2)*</td>
<td>45.48% (1)*</td>
</tr>
<tr>
<td>Percent of stylistic revisions (rank)</td>
<td>13.76% (3)</td>
<td>15.32% (3)</td>
<td>12.23% (3)</td>
</tr>
<tr>
<td>Percent of meaning-changing revisions (rank)</td>
<td>42.21% (1)</td>
<td>48.78% (1)</td>
<td>36.02% (2)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[1] Rank refers to where the category falls in relation to the other categories.  
* denotes significant difference between Class 1 and Classes 2 and 3 at the .05 level.
Results - Student Questionnaires (1)

- positive experiences:
  - user-friendly (M=2.3)
  - want to participate in collaborative project again (65%)

- main benefits:
  - dividing the workload (28%)
  - wiki allows to work independently (21%)
  - correcting each other's mistakes (19%)
Results - Student Questionnaires (2)

- problematic issues:
  - poor communication (23%)
  - difficult to depend on group members to complete their part (25%)

→ these complaints are similar to issues voiced in other collaborative projects
Results - Student Questionnaires (3)

- Students felt that most of their revisions focused on grammar (89%), format (23%), content (23%), and spelling (13%)
  → this does not correspond to quantitative findings (meaning-changing revisions had highest percentage)
- Differences in meaning-changing revisions between Class 1 (49%) and Classes 2+3 (36%) supported
Results - Student Questionnaires (4)

- Class 1:
  - 65% would have preferred feedback from instructor
  - 77% would NOT have preferred multiple drafts

- Classes 2+3:
  - 59% appreciated the feedback, especially from the instructor
  - 63% appreciated multiple drafts
  
  → instructor feedback did not significantly impact the rate of revisions (only 7 more revisions per 100 words), but it resulted in significantly more successful revisions
Discussion: RQ 1: How Many Revisions Did Learners Make During the Composition Process?

- similar number of revisions (247/wiki page) of Class 1 and Classes 2+3
- 35.25 revisions per 100 words: higher than in paper-and-pencil writing (Hall, 1990) and in word processing (New, 1999)
- collaborative writing and electronic writing might encourage more frequent revisions
Discussion: RQ 2: What Kinds of Revisions Did Students Make?

- meaning-changing additions most frequent
- few meaning-changing deletions
  → students did not take co-ownership of the whole text; wrote and revised their own parts
- formal revisions (grammar, spelling, lexical changes) second highest category
Discussion: RQ 3: Were Students Able to Successfully Correct for Linguistic Accuracy?

- average success rate of 76.37%

- similar findings in Leki, Cumming, & Silva's (2008) extensive review of research on L2 writing

- Ferris (2006) reports 82% success rate for self-edits of errors that were brought to learners' attention
Discussion: RQ 4: Differences Between Unstructured and Teacher-Guided Approach?

- no significant difference in amount of stylistic and meaning-changing revisions
- Classes 2+3 made significantly more formal revisions
- Classes 2+3 made significantly more accurate revisions
Discussion: RQ 5: Learners' Perceptions of the Project? Differences Between the Two Groups?

- similar overall positive experience with wiki project and issues concerning division of work
- wiki allowed for shared, yet independent, work
- wiki allowed for pooling of knowledge and ideas
- some poor communication and lack of participation
  → ensuring equal contributions remains a challenge
Limitations, Future Research and Pedagogical Implications

- replicate study with larger number of participants
- use more similar design in both groups
- explore different roles of group members
- compare amount and type of revisions in different environments
- train students for peer review (Min, 2006): better student feedback and less apprehension
Conclusion

- mostly positive experience
- issues concerning equal contribution of work
- large amount of revisions
- teacher feedback led to more formal revisions and higher linguistic accuracy
  → gained insight into collaborative writing process as well as the final product
  → wikis: effective educational tool to foster collaborative writing skills and revision behavior